

Checklist for Family/Friend Visit Application

Гэр бүл болон найздаа зочлох виз хүсэгчдийн бүрдүүлэх материалууд

Name: _____ (Нэр) Passport Number: _____ (Паспортын дугаар)	Purpose of Visit: _____ (Аяллын зорилго) Contact No.: _____ (Утасны дугаар) E-mail Address: _____ (Имэйл хаяг)		
Prepare all the necessary documents listed below before you deliver the application, otherwise the application might be refused by the Embassy of the Czech Republic in Ulaanbaatar. All required documents must have to be translated into English in separate documents according to the instructions below. Виз мэдүүлэхээс өмнө дараах бичиг баримтуудыг заавал бүрдүүлэх ёстой бөгөөд эс бөгөөс Улаанбаатар дахь Бүгд Найрамдах Чех Улсын Элчин Сайдын Яам таны материалд татгалзаж болзошгүй. Бүх бичиг баримтуудыг Англи хэл рүү орчуулсан байна. Note: The application material should be placed in the following order. Анхааруулга: Мэдүүлгийг дараах дарааллаар бэлтгэсэн байна.			
Required Documents/ Шаардлагатай материалууд	Yes/ Тийм	No/Үгүй	Remarks/Тэмдэглэл
1. Application form completed truthfully in English or Czech in print and signed by the applicant in both required boxes. (Applications of minors have to be signed by their legal guardian). Виз мэдүүлэх маягыг үнэн зөвөөр Англи эсвэл Чех хэлээр бөглөж, шаардлагатай хэсгүүдэд гарын үсэг зурсан байх. (Хүүхэд бол хуулийн дагуу төлөөлөх эрхтэй хүн гарын үсэг зурна).			
2. 1 resent passport photograph (color, 3.5 x 4.5 cm, light background), complying with ICAO guidelines. Сүүлийн 6 сард авахуулсан 1 хувь цээж зураг (өнгөт 3.5 x 4.5 см цагаан өнгийн фонотой байх) ICAO-аас шаардаж буй техникийн нөхцөлийг хангасан байх.			
3. Signed passport , valid at least 180 days longer than the period of validity of the requested visa, including copy of first page and last page. Shall have at least 2 blank pages and have been issued no more than 10 years . Minors need to submit a copy of their legal guardian's passport as well. Гадаад паспорт гарын үсэг зурсан байх, визний хугацаанаас дор хаяж 180 хоног илүү хүчинтэй, эхний болон сүүлийн хуудасны хуулбар 1 хувь хийгдсэн байх, 2 хуудас хоосон байх, мөн сүүлийн 10 жилд олгосон . Хүүхэд бол хуулийн дагуу харгалзах эрх бүхий этгээдийн паспортын мөн хавсаргана.			

4.	If you have another valid passport or expired Passport , please attach copy of visas and BIO data page . Хэрэв та хүчинтэй өөр паспорт болон хугацаа нь дууссан боловч визтэй паспорт эзэмшдэг бол виз болон нүүр хуудасны хуулбарын хамт хавсаргана уу.			
5.	For foreign residents: Mongolian residence permit and valid Mongolian re-entry visa			

	Гадаад оршин суугчид: Монгол улсад оршин суух зөвшөөрөл болон Монгол улсад дахин нэвтрэх хүчинтэй виз.			
6.	Short description of travel purpose, itinerary Аяллын зорилгын товч тайлбар болон аяллын төлөвлөгөө			
7.	An official Invitation from Alien Police БНЧУ-ын Гадаадын иргэдийн цагдаагийн газраас олгосон албан ёсны урилга			
8.	Invitation letter - if host does not cover expenses and/or guarantees accommodation: - Informal letter of invitation containing applicant's name, host's name, address and contact details, as well as information on destination and duration of stay signed by host Урилга – Уригч тал нь зардал болон байраар хангахгүй тохиолдолд - Албан бус урилгад виз мэдүүлэгчийн нэр, урьж буй хүний нэр, хаяг, холбоо барих мэдээлэл болон байрлах газар, хугацаа нь уригчийн гарын үсгээр баталгаажсан байна. Proof of applicant's sufficient financial means - Applicant's bank account statement, previous six months, certified by bank - If applicable: any other proof of income Виз мэдүүлэгчийн санхүүгийн хэмжээг хангалттайг нотлох - Виз мэдүүлэгчийн банкны дансны хуулга, өмнөх 6 сарын дансны хуулга банкаар баталгаажсан - Боломжтой бол бусад орлогын баталгааг хавсаргах			
9.	Copy of host's passport , and - if applicable- valid residency permit, which proofs that host is residing legally in his/her country of residence Урьж буй хүний паспортын хуулбар – Хэрэв боломжтой бол тухайн улсад хууль ёсоор оршин суугаа гэдгийг нотолсон хүчинтэй зөвшөөрөл			

10.	Proof of relationship with sponsor For family visit: a certificate to prove the relationship with the inviter. (reference of relationship, birth certificate) For friends visit: the relationship can be substantiated with original documents, original pictures, letter of invitation etc. Уригчтай холбоо хамаатайгаа батлах Гэр бүл: Гэр бүлийг батлах баримт бичиг. (төрөл садангийн лавлагаа болон төрсний гэрчилгээ) Найзындаа зочлох бол: Хоорондын харилцааг батлах бичиг баримтуудыг зөвхөн эх хувиар хавсаргана. Үүнд зураг эх хувиар, урилга захиаг мөн хавсаргана.			
11.	For employees: - Signed and stamped letter from employer on company paper stating address, telephone number of company as well as name, position, duration of employment and salary of visa applicant, as well as approval of leave of absence - Company's business registration - Print out of social security payments from tutsmashin or social insurance book copy Албан байгууллагын ажилтан, албан хаагч: - Ажил олгогч байгууллагын гарын үсэг тамгатай албан бланк дээр компанийн нэр, хаяг, утасны дугаар, виз мэдүүлэгчийн хашиж буй албан тушаал, ажил эрхэлсэн хугацаа, цалин мөн аяллын хугацаанд чөлөө авсныг тодорхойлох. - Компанийн бизнес эрхлэх улсын бүртгэлийн гэрчилгээ - Нийгмийн даатгал төлсөн лавлагааг ТҮЦ машинаас авах эсвэл нийгмийн даатгалын дэвтэрийн хуулбар For self-employed: - Company's business registration confirming business owner's name - Company's bank account statement, last six months, certified by bank - If available, proof of previous business dealings with inviting company (orders, invoices, receipts or similar) - Rental agreement Хувиараа хөдөлмөр эрхлэгч: - Компани эзэмшигчийн бизнес эрхлэх улсын бүртгэлийн гэрчилгээ - Банкаар баталгаажуулсан компанийн сүүлийн 6 сарын дансны хуулга - Боломжтой бол уригч компанитай өмнө нь бизнес харилцаатай байсан нотолгоо (захиалга, нэхэмжлэл болон төлбөрийн баримт түүнтэй адилтгах зүйлс)-г хавсаргах - Түрээсийн гэрээ			

12.	Proof of transportation: round-trip tickets/reservations for travel to the Schengen area; tickets for travel within the Schengen area, if applicable Аяллын тээвэрлэлт: Шенгений бүс нутаг руу аялах хоёр талын тийз; Хавсаргах боломжтой бол Шенгений нутаг дэвсгэр дотор аялах тийз			
13.	Travel health insurance: valid for the Schengen Area, minimum coverage 30 000 EUR, for entire duration of intended trip, photocopy of health insurance booklet Аяллын эрүүл мэндийн даатгал: Аяллын турш Шенгений нутаг дэвсгэрт хүчинтэй, багадаа 30 000 Еврото тэнцэх нөхөн олговрын хэмжээтэй даатгалд хамрагдсан байх ба даатгалын хуулбарын хамт.			

14.	For minors (under 18 years old): - Students: original letter of school with address and telephone number of school, permission of absence - Birth certificate: photocopy of birth certificate Насанд хүрээгүй хүүхэд (18-аас доош насных): - Суралч: Сургуулийн тодорхойлолт эх хувиар. Үүнд: Сургуулийн хаяг, холбогдох утасны дугаар, чөлөө олгосон мэдэгдэл Төрсний гэрчилгээ: Төрсний гэрчилгээний хуулбар			
15.	Minors travelling alone or with one parent: -Notary Certificate of permission to travel from both parents or legal guardians (when minor is travelling alone) or the parent or legal guardian not travelling (if minor is travelling with one parent), legalize by MFA, and when not in Mongolia, attested by the relevant authorities in the country of residence. -Notary Certificate of family relation or proof of guardianship, legalized by MFA. Minors travelling together with both parents: -Notary Certificate of family relation or proof of guardianship. Ганцаараа болон эцэг эхийн аль нэгэнтэй зорчиж буй хүүхэд: -Нотариатаар баталгаажуулсан эцэг эх/ хууль ёсны асран халамжлагчийн зөвшөөрөл (ганцаараа зорчих бол) эсвэл эцэг эх/хууль ёсны асран халамжлагч нь хамт зорчихгүй тохиолдолд (эцэг эхийн аль нэгэнтэй зорчиж буй хүүхэд), ГХЯ-наас, эсвэл эцэг эх нь Монголд байхгүй бол оршин сууж буй улс дахь эрх бүхий этгээдээс олгон зөвшөөрөл -Гэр бүлийн холбоо эсвэл хууль ёсны асран халамжлах эрхийг батлах ГХЯ-наас авсан апостиль Эцэг эхийн хамт зорчиж буй хүүхэд: -Гэр бүлийн холбоо эсвэл хууль ёсны асран халамжлах эрхийг батлах нотаритаар баталгаажуулсан бичиг баримт			

11	For retired persons: Proof of pension or other regular income For unemployed persons: If married: Letter of employment and income of the spouse and notary certificate of marriage. If single/divorced/widower: Any other proof of regular income. Тэтгэвэрт гарсан бол: Тэтгэвэр тогтоосон баримт, бусад тогтмол орлогын мэдээлэл. Ажил хийдэггүй бол: Гэрлэсэн тохиолдолд: Нотариатаар баталгаажуулсан гэрлэлтийн гэрчилгээ, орчуулгын хамт, эхнэр/нөхөрийн ажил эхрлэлтийн тодорхойлолт, орлогын мэдээлэл			
12.	Optional: Any additional documents the applicant might like to provide which clarify the applicant's family and economic circumstances (e.g.: retirees' pension book, proof of ownership of real estate, proof of private business activities, children's birth and marriage certificates, etc.)			
	Нэмэлт: Виз мэдүүлэгч өөрийн гэр бүлийн байдал, эдийн засгийн нөхцөл байдлын нэмэлт дэлгэрэнгүй бичиг баримт хавсаргаж болно. Жишээ нь: (Тэтгэврийн дэвтэр, үл хөдлөх хөрөнгө эзэмшигчийн бичиг, хувиараа бизнес эрхэлдгийг нотлох бичиг баримт, хүүхдийн төрсний гэрчилгээ болон гэрлэлтийн гэрчилгээ гэх мэт)			

Note: The Embassy /Consulate reserves the right to request additional information/ documentation and, if needed necessary, to interview the applicant.

Анхааруулга: Элчин сайдын яам шаардлагатай гэж үзвэл виз мэдүүлэгчийг ярилцлаганд дуудах/ нэмэлт мэдээлэл/ бичиг баримт авах эрхтэй.

Inquiry Officer to choose as appropriate.

Бүртгэлийн ажилтан зохих ёсоор тэмдэглэлийг хийнэ.

1. The applicant has confirmed that s/he has no other documents to submit. Виз мэдүүлэгч өөр материал өгөөгүй болохыг хүлээн зөвшөөрсөн.
2. The applicant has submitted the supporting documents above. I have advised him/her that failure to submit all necessary documents may result in the application being refused, but s/he has chosen to proceed with the application.
Виз мэдүүлэгч нь дээр дурдагдсан материалуудыг бүртгүүлсэн. Би түүнд энэ бүх шаардлагатай бичиг баримтууд виз татгалзахад нөлөөлж буцаагдаж болзошгүйг тайлбарлсан.
3. Payment of the visa fee does not automatically guarantee that a visa will be issued. The visa and service fees are not refundable in case of visa refusal or if the applicant chooses to suspend the application process.
Визийн хураамж төлөх нь таны виз шууд олгоно гэсэн баталгаа биш юм. Виз мэдүүлэгч нь визийн мэдүүлгийн явцыг өөрийн хүсэлтээр цуцлах эсвэл визний татгалзсан хариу авсан аль ч тохиодолд виз болон үйлчилгээний хураамжийг буцаан олгохгүй.
4. The granting or refusal of visas falls under the sole discretion of the Embassy of Czech Republic, the Visa Application Center has no influence on the final decision. The Visa Application Center is not involved in the decision making process and is not aware of its outcome.

Визийг олгох эсвэл татгалзах нь гагцхүү Бүгд Найрамдах Чех Улсын Элчин Сайдын Яамнаас олгох шийдвэр ба Визийн Төв нь эцсийн шийдвэрт нөлөөлөхгүй. Визийн төв нь шийдвэр гаргах үйл ажиллагаанд оролцохгүй мөн гарсан үр дүнд хамааралгүй болно.

Виз мэдүүлэгч нь дээр дурдагдсан материалуудыг бүртгүүлсэн. Би түүнд энэ бүх шаардлагатай бичиг баримтууд виз татгалзахад нөлөөлж буцаагдаж болзошгүйг тайлбарлсан.

Visa Fee (Визний хураамж)		ADDRESS (Хаяг)	
Service Fee (Үйлчилгээний хураамж)		TEL/Утас:	

Name & Signature of Processing Officer
Нягталсан ажилтны нэр & гарын үсэг

Date/Он сар

Applicant's Signature/
Виз мэдүүлэгчийн гарын үсэг